

LBRIS

We know
books

POVEȘTI , CELEBRE



REGIS

SCUFIȚA ROȘIE	3
FRAȚII GRIMM	
ALBĂ-CA-ZĂPADA ȘI CEI ȘAPTE PITICI	6
FRAȚII GRIMM	
DEGETICA	11
HANS CHRISTIAN ANDERSEN	
CENUȘĂREASA	16
CHARLES PERRAULT	
TOM DEGETEL	20
CHARLES PERRAULT	
FRUMOASA ADORMITĂ	25
CHARLES PERRAULT	
BUCLE AURII ȘI CEI TREI URȘI	28
JOSEPH CUNDALL	
HANSEL ȘI GRETTEL	30
FRAȚII GRIMM	
CEI TREI PURCELUȘI	33
JAMES PHILLIPPS	
PRINȚUL FERMECAT	36
FRAȚII GRIMM	
CROITORAȘUL CEL VITEAZ	39
FRAȚII GRIMM	
MOTANUL ÎNCĂLȚAT	44
CHARLES PERRAULT	
BOBOCUL DE RAȚĂ CEL URÂT	48
HANS CHRISTIAN ANDERSEN	
MUZICANȚII DIN BREMEN	51
FRAȚII GRIMM	
PRINȚESA ȘI BOBUL DE MAZĂRE	55
HANS CHRISTIAN ANDERSEN	
CRĂIASA ZĂPEZII	57
HANS CHRISTIAN ANDERSEN	

Text integral tradus de Alexandru Andrei

Editura REGIS

www.edituraregis.ro

Tel./Fax: 021.222.26.16; 0744.75.65.86



SCUFIȚA ROȘIE

FRAȚII GRIMM

A FOST ODATĂ CA NICIODATĂ, O FETIȚĂ ATÂT DE FRUMOASĂ, CUM NIMENI NU MAI VĂZUSE PÂNĂ ATUNCI. BUNICA ȘI MAMA EI, CARE O IUBEAU NESPUS DE MULT, I-AU DĂRUIT O SCUFIȚĂ DE CATIFEA ROȘIE. PENTRU CĂ-I STĂTEA FOARTE BINE ȘI NU MAI VOIA SĂ POARTE ALTCEVA, TOATĂ LUMEA A NUMIT-O SCUFIȚA ROȘIE.

ÎNTR-O ZI, DUPĂ CE MAMA EI PREPARĂ NIȘTE COZONACI DELICIOȘI, ÎI ZISE:

- SCUFIȚĂ ROȘIE, UITE AICI UN COȘULEȚ CU COZONAC ȘI VIN PE CARE TREBUIE SĂ-L DUCI BUNICII PENTRU CĂ E TARE BOLNAVĂ ȘI SLĂBITĂ, DAR ASCULTĂ-MI SFATUL: SĂ NU INTRI ÎN VORBĂ CU NECUNOSCUȚI ȘI SĂ NU TE ABAȚI DIN DRUM!

- AȘA VOI FACE, MAMĂ. STAI FĂRĂ GRIJĂ, ZISE FETIȚA, ȘI PORNI LA DRUM, SPRE CASA BUNICII, PRIN INIMA PĂDURII PLINE DE PERICOLE.

NICI NU INTRĂ BINE ÎN PĂDURE ȘI SCUFIȚA ROȘIE SE ÎNTÂLNI CU LUPUL, CARE O SALUTĂ RESPECTUOS:

- BUNĂ ZIUA, SCUFIȚĂ ROȘIE! UNDE AI PORNIT AȘA DE DIMINEAȚĂ?

- BUNĂ ZIUA, LUPULE! SPRE CĂSUȚA DE LÂNGĂ POIANA CU TREI STEJARI, CU UN COȘULEȚ ÎN CARE AM COZONAC ȘI VIN, CĂ E TARE BOLNAVĂ ȘI SLĂBITĂ BUNICUȚA.

AUZIND ACESTEA, LUPUL ZISE ÎN SINEA LUI: „CRED CĂ E TARE GUSTOASĂ COPIA ACEASTA, DAR N-AR STRICA SĂ O MĂNÂNC ȘI PE BUNICA EI“ ȘI CONTINUĂ CU VOCE TARE:



- SCUFIȚĂ ROȘIE, IA UITE CE FLORI FRUMOASE SUNT ÎN JURUL TĂU ȘI CE PLĂCUT CÂNTĂ PĂSĂRELELE. E DESTUL DE DEVREME ȘI ATÂT DE FRUMOS AFARĂ, ÎNCÂT EU CRED CĂ N-AR FI RĂU SĂ ZĂBOVEȘTI PUȚIN ȘI SĂ-I CULEGI ȘI BUNICUȚEI TALE FLORI.

- AI DREPTATE, LUPULE, MARE BUCURIE I-AR FACE UN BUCHET DE FLORI, ZISE FETIȚA ȘI, LUÂNDU-ȘI LA REVEDERE, ÎNCET-ÎNCET SE AFUNDĂ ÎN PĂDURE LA CULES, UITÂND PROMISIUNEA FĂCUTĂ MAMEI.

DIHANIA, ÎN SCHIMB, SE DUSE DIRECT LA CASA BUNICII. ÎN TIMP CE CULEGEA FLORI, FETIȚA SE ÎNTÂLNII CU UN VÂNĂTOR, CARE RĂMASE FOARTE SURPRINS VĂZÂND-O SINGURĂ ÎN ADÂNCUL PĂDURII.

- AI GRIJĂ, CĂ ESTE UN LUP FOARTE VICLEAN PRIN ZONĂ PE CARE DE MULT TIMP ÎNCERC SĂ-L PRIND, ZISE ACESTA.

- CRED CĂ M-AM ȘI ÎNTÂLNIT CU EL, SPUSE SCUFIȚA ROȘIE, POVESTINDU-I TOATĂ ÎNTÂMPLAREA.

- AI AVUT MARE NOROC CĂ NU

TE-A MÂNCAT, ZISE VÂNĂTORUL ȘI SE FĂCU NEVĂZUT ÎN DESIȘUL PĂDURII.

DUPĂ PLECAREA ACESTUIA, FETIȚA SE ÎNDREPTĂ SPRE CĂRARE, MÂNDRĂ DE BUCHETUL CU FLORI FĂCUT PENTRU BUNICUȚA SA. LUPUL, CARE ALERGASE ÎNTR-UN SUFLET, AJUNSE LA CASA BUNICII ȘI CIOCĂNI UȘOR: CIOC! CIOC! BUNICUȚA, CREZÂND CĂ ESTE SCUFIȚA ROȘIE, SE RIDICĂ S-O ÎNTÂMPINE, ZICÂNDU-I:

- INTRĂ, DRAGĂ NEPOȚICĂ, NU TREBUIE DECÂT SĂ RIDICI ZĂVORUL!

AUZIND ACESTEA, LUPUL DESCHISE UȘA ȘI, FĂRĂ SĂ ZICĂ VREUN CUVÂNT,



O ÎNGHIȚI PE BUNICĂ PE NEMESTECA-TE. APOI SE ÎMBRĂCĂ ÎN NIȘTE HAINE DE-ALE EI, TRASE PERDELELE ȘI SE ÎNTINSE ÎN PAT, ACOPERINDU-SE CU PLAPUMA.

NU MAI TRECUT MULT TIMP ȘI IATĂ CĂ AJUNSE ȘI SCUFIȚA ROȘIE LA CĂSUȚA BUNICII. BĂTU LA UȘĂ ȘI LUPUL, SCHIMBÂNDU-ȘI VOCEA, ÎI SPUSE SĂ RIDICE ZĂVORUL ȘI O INVITĂ ÎNĂUNTRU. CUM INTRĂ, SCUFIȚA ROȘIE TRASE PERDELELE SĂ SE MAI LUMINEZE